

*Newsletter del Centro de Estudios
Adlerianos y de la Asociación
Latinoamericana de Psicología
Adleriana*

*The Newsletter from the Center of
Adlerian Studies and the
Latinoamerican Association of Adlerian
Psychology*

Publicado por/Published by:

Centro de Estudios Adlerianos

Center of Adlerian Studies

Número/Number: 1

Agosto de 2010/ August 2010

Montevideo-Uruguay

www.centroadleriano.org

E-mail: psicoterapias@centroadleriano.org

Cada artículo es responsabilidad exclusiva de su autor

Every Article is the sole responsibility of the author

Asesoramiento psicológico a entrenadores

con relación al deporte infantil:

Un enfoque desde la educación en valores

Andrés Buschiazzo

El mundo globalizado e individualista en el cual vivimos, crea y recrea nuevos valores y condiciones de vida, impone continuos cambios en las relaciones sociales e imparte modelos totalizantes tendientes a disipar la diversidad, lo distinto, a favor de la homogeneidad. El paradigma imperante de este nuevo ordenamiento es el "éxito" y el "todo vale". Todo es medido a través de los resultados obtenidos sin importar los medios con los cuales se logra. En el deporte, esta nueva lógica está muy presente y no sólo en el deporte de alto rendimiento, sino también en el deporte infantil. Esto genera serios estragos en la autoestima de aquellos niños que no cumplen con el "ideal", es decir aquellos que no juegan "tan bien" como otros. Es aquí donde el entrenador deportivo debe alentar al niño "frustrado", "desalentado" a que participe del deporte, debido a la importancia superlativa que éste tiene en el desarrollo físico, psicológico y social.

Los valores educativos en la práctica del deporte infantil como la colaboración y la participación, desde un sentido lúdico, han entrado en crisis desde hace un tiempo, por valores que se correlacionan con la lógica de la alta competitividad. Hoy en día cada vez más, se ve en el deporte infantil una adversa emulación del deporte profesional. Se organizan campeonatos deportivos para niños con el mismo criterio con que se organizan los campeonatos profesionales, en los cuales se prioriza el rendimiento exitoso, la competencia exacerbada, muchas veces desleal, el afán por captar talentos, desatendiendo de esta manera las necesidades evolutiva de todo niño.

Por lo tanto, en el deporte infantil, el rol del entrenador es de vital importancia como transmisor de conceptos tales como la solidaridad, responsabilidad y compromiso. Estos conceptos tienden a reivindicar la función educativa del deporte y a mejorar la calidad de vida de los niños en todas las áreas de la vida cotidiana.

El concepto de solidaridad (Horowitz, S, -En: Grabin, L, 2001, "Educación en valores y el deporte infantil", UBA-) se entiende como aquella disposición personal de priorizar la satisfacción de las necesidades de terceros sobre las personales. Este concepto en sí mismo encierra un valor, ya que expresa la relación afectiva entre la persona y la colectividad. La responsabilidad está vinculada con el sentimiento de pertenencia a un grupo, permite el reconocimiento de las necesidades de los demás. No debe entenderse la responsabilidad con el "deber ser", sino con el conocimiento de las consecuencias que puede provocar nuestro comportamiento en el otro. Es en definitiva el compromiso social de cooperar con la comunidad, al cual uno se siente perteneciente. Estos tres conceptos están en íntima relación y sólo se los puede separar con fines analíticos.

El entrenador representa, para todo niño que practica un deporte, un modelo a seguir. La mejor forma de transmitir valores es dando el ejemplo con una actuación adecuada. El aprendizaje de valores no se genera a través de la imposición sino por imitación. Para Adler los valores son elegidos por el individuo de acuerdo a su estilo de vida.

El entrenador es parte fundamental de la iniciación deportiva y como tal, debe ser capaz de alentar al niño para que participe en el deporte desde un enfoque positivo. Es decir, procurar que el niño disfrute del juego, sintiéndose libres de cometer errores, sin recurrir a castigos o brindar instrucciones punitivas. Es proporcionar al niño con experiencias significativas en las que pueda desplegar percepciones positivas sobre sí mismo, como por ejemplo: "Soy capaz, puedo contribuir con el equipo, y puedo utilizar mi potencial personal de forma positiva para mejorar mi desempeño personal y el desempeño colectivo".

La educación en valores promueve nutrir en los niños un espíritu solidario, el del compromiso con la tarea, el respeto por el otro y la aceptación de las reglas de juego, y el valor de la preparación, del entrenamiento por sobre el resultado. Permite también que el niño comience a darle un significado adecuado a lo que es perder y ganar en un juego, sin descuidar el valor que tiene la responsabilidad. El niño que asume las responsabilidades acordes a su desarrollo puede aceptar las frustraciones del juego como transitorias y naturales.

Una vida saludable requiere tanto de una fuerte autoestima como de un desarrollo del "interés social". El rol del entrenador es, precisamente, aumentar ambos.

Psychological counseling in relation to children sports coaches:

An approach from the education in values.

Andrés Buschiazzo

The globalized and individualistic world in which we live, creates and recreates new values, imposes continuous changes in social relations and provides totalizing models designed to dispel the diversity, the different, in favor of homogeneity. The prevailing paradigm of this new arrangement is the "success" and "anything goes." Everything is measured by results regardless of the means by which this was achievement. In sports, this approach is not uncommon and not only in high performance sports, but also in children sports. This causes serious damage to the self-esteem of those children who do not meet the "ideal", ie those who do not play "as well" as others. This is where the coach should encourage the frustrated, discouraged child to participate in the sport, because of the superlative importance it has on the physical, psychological and social development.

Educational values in children sports as collaboration and participation from a playful perspective, have been in crisis for some time, substituted by values that are correlated with the logic of high competitiveness. Nowadays, we see the adverse trend in children sports to emulate professional ones. Recreational tournaments are organized with the same criteria that professional championships, in which successful performance is a priority, increased competition prevails, often unfair, the desire to attract talents, thus neglecting the developmental needs of most child.

Therefore, with children sports, the coach's role is vital as a transmitter of concepts such as solidarity, responsibility and commitment. These concepts tend to claim the educational role of sport and improve the quality of life of children in all areas of daily life.

The concept of solidarity (Horowitz, S, -Into: Grabin, L, 2001, "Educación en valores y el deporte infantil", UBA-) is understood as the attitude of a person consisting of prioritizing the needs of others before their own. This concept in itself contains a value, as it expresses the emotional relationship between the individual and the community. Responsibility is linked with the feeling of belonging to a group, allows the recognition of the needs of others. Responsibility not to be understood with the "ought" but with the knowledge of the consequences of personal behavior on other people. In other words it is a commitment to cooperate with the community, to which one feels belonging. These three concepts are closely related and can be separated only for analytical purposes.

The coach represents, for any child playing a sport, a role model. The best way to teach values is by modeling appropriate action. The learning value is not generated through the imposition but by imitation. For Adler the values are chosen by the individual according to their lifestyle.

The coach is an essential part of the sports initiation and as such should be able to encourage the child to participate from a positive approach. That is, ensure that your child enjoys the game, feel free to make mistakes without resorting to punishment or punitive provide instructions. Is to provide the child with meaningful experiences in which they can develop positive perceptions about themselves, such as: "I can, I can contribute to the team, and I can use my personal potential in a positive way to improve my personal performance and collective performance".

Education in values promotes nurturing a spirit of solidarity, commitment to the task, respect for others and acceptance of the rules of the game, and the value of preparation and training over the result. It also allows the child to begin to give a proper meaning to what is winning and losing in a game, without neglecting the value of responsibility. The child who assumes the responsibilities commensurate with their development can accept the frustrations of the game as transitional and natural.

A healthy life requires both a strong self-esteem as a development of "social interest." The coach's role is precisely to increase both.

Adolescentes, su percepción de familia saludable y su vínculo con el interés social

Ileana Caraballo-Cruz

En ocasiones a los adolescentes no se les brinda la oportunidad para opinar sobre temas de la familia. La falsa creencia de que *son incapaces* de ofrecernos información útil sobre estos temas porque se encuentran en una etapa de desarrollo, podría ser la razón para esto. No obstante, dudar de su capacidad, según su nivel de desarrollo, es una manera de desalentarles. Por el contrario, reconocer esta capacidad es una manera de alentarlos.

Alentar a los adolescentes fue una de mis metas cuando decidí investigar la percepción que 154 estudiantes puertorriqueños, entre 12 a 14 años, tienen de familia saludable. La motivación principal para hacer esta investigación fue el estudio de Dolores Curran publicado para 1983. En el estudio de Curran, 551 profesionales que trabajaban con las familias le ofrecieron un mayor porcentaje a 15 de 56 características para definir a una familia saludable. Luego de hacer un análisis comparativo entre las 15 características seleccionadas por los profesionales y las 15 de 56 que obtuvieron el más alto promedio entre los adolescentes, encontré lo siguiente: Nueve de 15 características que los adolescentes determinaron como importantes también fueron importantes para los profesionales del estudio de Curran. Estas nueve características se han mantenido, a través del tiempo, en otros estudios realizados con los profesionales para definir una familia saludable. Entre las características se encuentran: *se enseña el respeto hacia las otras personas; se enseña lo bueno y lo malo; se comunican y se escuchan; se apoyan mutuamente; respetan la privacidad de los demás; aceptan los problemas y buscan ayuda; tienen confianza entre ellos, se relacionan sin preferencias; mantienen la unión familiar y atesoran las tradiciones familiares.*

Estas características se han mantenido a través del tiempo porque se basan en la práctica de conductas que promueven el interés social y, como plantea la teoría adleriana, satisfacen de forma apropiada las necesidades básicas que tiene el ser humano de pertenecer y valer. De acuerdo con Betty Lou Bettner, la manera de satisfacer las necesidades de pertenencia y valía, es promoviendo lo que denominó como las tres cruciales C's y la V (por su traducción al español): sentirse conectado, sentirse capaz, sentir cuenta y sentir valentía para enfrentar la vida. Las características relacionadas con *promover la comunicación, relacionarse sin preferencias y disfrutar de las tradiciones familiares* promueven sentirse conectado. Aquellas que se relacionan con *apoyar a los otros y confiar mutuamente* promueven el sentirse capaz. Las que se basan en *promover el respeto hacia otros o hacia la privacidad y enseñar lo que está bien y está mal* desarrollan el sentir que *se cuenta y la aceptación de los problemas para buscar ayuda* es una manera de desarrollar la valentía.

La opinión de los adolescentes nos ayuda a reevaluar las concepciones que tenemos acerca de su etapa de desarrollo y a *explorar* en qué medida nuestras familias o las que atienden los profesionales están desarrollando características que promueven el interés social. De igual manera, estos hallazgos nos retan a desarrollar programas de consejería escolar y familiar fundamentados en conductas y actitudes que reflejen el interés social.

Adolescents, their perception of a healthy family and its link with social interest

Ileana Caraballo-Cruz

Translated by: Yara Meléndez-Ordóñez

Sometimes adolescents are not offered the opportunity to express opinions on family issues. The false belief that they *are incapable* of providing us with useful information about these topics because they are in a developmental stage could be the reason for this. However, doubting their capacity according to their level of development, is a way to discourage them, while conversely, recognizing that capacity is a way to encourage them.

Encouraging adolescents was one of my goals when I decided to investigate the perception 154 Puerto Ricans students, between the ages of 12 and 14 have of what is a healthy family. The main motivation to perform this investigation was the study Dolores Curran published in 1983. In Curran's study, 551 professionals working with families awarded a higher percentage to 15 of the 56 characteristics that define a healthy family. After performing a comparative analysis between those 15 characteristics selected by professionals and the 15 out of 56 that obtained the highest average among adolescents, I found the following: nine out of the fifteen characteristics that adolescents identified as important were also important for professionals in the study of Curran. These nine characteristics have been retained through time in other studies performed with professionals to define what is a healthy family. Among these characteristics, we find: *teaching respect for others; teaching a sense of right and wrong; communicating and listening; affirming and supportive of one another; respecting the privacy of others; admitting to and seeking help with problems; developing trust, having a balance of interaction among members; preserving a strong sense of family and treasuring family traditions.*

These characteristics have been retained through time because they're based on the practice of behaviors that promote social interest, and as Adlerian theory proposes, they suitably satisfy the basic needs humans have of belonging and feeling worthy. Concurring with Betty Lou Bettner, the way to meet the needs of belonging and worth is promoting what she called the four crucial C's: feeling connected, feeling capable, feeling you count, and feeling you have the courage to face life. The characteristics related to *promoting communication, balance of interaction among members and enjoying family traditions* promote feeling connected. Those related to *supporting one another and trusting each other* promote feeling capable. Those based on *promoting respect toward others or toward privacy and teaching a sense of right and wrong* develop feelings of counting and *admitting problems to seek help* is a way to develop courage.

Adolescents' opinions help us re-evaluate the ideas we have about their developmental stage and to *explore* how our families or the families treated by professionals are developing characteristics that promote social interest. Similarly, these findings challenge us to develop family and school counseling programs based on behaviors and attitudes that reflect social interest.

El desarrollo de la Psicología Adleriana en Uruguay

Juan Luis Chávez Quilaqueo

Mi contacto con la figura y la teoría de Alfred Adler se da en el inicio de mi formación. El curso de historia de la Psicología es el que me lo presenta. Mi simpatía hacia su obra fue desde un principio; me sentí identificado con su postura ideológica de una sociedad más justa la cual se materializa en su trabajo con los más desposeídos así como también me atrajo el énfasis que le da a la psicoterapia práctica y donde no aparece un interés marcado en el desarrollo de una gran metapsicología.

Desde 1985 el propósito de nuestra institución era formar terapeutas en Psicoterapias múltiples, sobre la base de los cuatro pilares de la psicología profunda, colocando al mismo nivel las psicoterapias históricas de Freud, Adler, Jung y Rank.

Nuestro interés era poner de manifiesto los aportes de las posturas disidentes de los primeros tiempos del Psicoanálisis clásico.

Recuerdo que cuando estábamos por fundar el Centro de Estudios Adlerianos en 1997 fuimos a varias instituciones para que nos facilitaran una sala de conferencia para realizar la ceremonia inaugural; en todas había que explicar quien era Adler y cuáles eran los principios básicos de su teoría. En el único lugar donde no hubo que realizar explicación alguna fue en el Museo pedagógico de Montevideo. Un elemento que da cuenta de esto es que en su biblioteca se encuentra su obra completa.

Más de una década nos llevó generar las condiciones de fundación del Centro. Hemos trabajado en forma sistemática en la difusión y formación de terapeutas adlerianos, esto coincide con un revival a nivel mundial de la obra de Adler y sus seguidores. Hemos realizado actividades públicas como conferencias, simposios donde la psicología adleriana entra en diálogo con otras disciplinas afines abordando temáticas de actualidad como ser, la sexología, sociología, ciencias de la comunicación, el derecho, la medicina, la antropología, la psiquiatría, la pedagogía y la etología entre otras y constantes seminarios de actualización y formación interna.

Hace unos años nos propusimos realizar el primer congreso internacional de psicología adleriana en América Latina, labor titánica para este grupo, con una enorme incertidumbre en relación a la repercusión del mismo, el cual fue todo un éxito de aportes del exterior, haciéndose presentes expositores adlerianos de Alemania, España, Israel y Guatemala y con un éxito total de público.

Después vinieron las colaboraciones de formación generosas de Shaul Shalev M.A., Dr. Michael Titze y Brigitte Titze M. A., Dra. Eva Dreikurs, la visita de la Dra. Isolde De Vries, que dejan en claro el sentimiento de comunidad que existe entre los adlerianos.

Es recién a partir de los años 90 que en la Facultad de Psicología (institución más importante en nuestro país en la formación de Psicólogos) un grupo reducido de profesionales comienza a difundir su teoría, en principio en cursos de introducción a las teorías psicológicas para luego posicionarse en otros cursos más avanzados, tales como Corrientes teórico-técnicas e introducción a las técnicas psicoterapéuticas.

Los objetivos generales de los seminarios son entre otros, contribuir a la problematización de la diversidad en psicología a través de un abordaje crítico de diferentes propuestas teórico-Técnicas, generar espacios de abordaje de situaciones de la vida cotidiana donde el estudiante pueda trabajar desde las diferentes perspectivas que cada modelo presenta, a fin de ir delimitando temáticas de su interés que pueda desarrollar en ciclos siguientes.

Los Objetivos específicos de estos seminarios son brindar al estudiante elementos para cuestionar, la producción socio-histórica del conocimiento y su relación con la producción de la cotidianeidad, la concepción de sujeto que fundamenta las diferentes propuestas Teórico-Técnicas, los criterios de salud y patología que están implícitos y por último los diferentes modelos diagnósticos.

Años posteriores se instaura una pasantía en la Universidad que trabaja con los sectores más carenciados, eligiéndose un sector muy vulnerable de la población: la mujer en situación de reclusión.

Se trata de mujeres jóvenes primarias cercanas al egreso, con escasa escolarización y provenientes de sectores socio-económicos desfavorecidos. La mayoría de ellas fueron madres adolescentes, provienen de familias desintegradas y muchas de ellas padecieron algún tipo de violencia tanto física como sexual y emocional. El objetivo que persigue este trabajo es desarrollar las potencialidades para el momento de su excarcelación, modificando su auto y heteroimagen, su estilo de vida y su concepción del mundo.

Hoy siento que la Psicología Adleriana se ha visto fortalecida y ha sentado las bases para un ulterior desarrollo.

The development of Adlerian Psychology in Uruguay

Juan Luis Chávez Quilaqueo

The first approach I had to Alfred Adler and his theory occurs at the beginning of my career throughout of the course: "History of Psychology". I felt identified with his theoretical principles and the ideology of a fairer society which is clearly seen in his work with the underprivileged and the emphasis in the practical psychotherapy. Another aspect to be highlighted is that he was not interested in the development of a great metapsychology.

Since 1985 the aim was to form therapists in Multiple Psychotherapies locating the historical psychotherapies of Freud, Adler, Jung and Rank at the same level.

Our objective was mainly to highlight the contributions of the differing views at the first stages of the classical psychoanalysis.

I remember that in 1997, when we were about to found the Center of Adlerian Studies, we visited many institutions asking for the conference room; we had to explain who Adler was and what was his theory about. There was only one place where he was very well known: the Pedagogical Museum of Montevideo. Its library is a loyal testimony of this having all his books.

Building up the adequate conditions for the foundation of the Center took more than a decade.

We have worked hard in the diffusion and formation of adlerian psychotherapists which coincides with a revival of Adler's theory all over the world.

We have organized public activities such as conferences, symposia in which Adlerian Psychology co-works with other disciplines like sexology, sociology, science of communication, law, medicine, anthropology, psychiatry, pedagogy, ethology among others, in updated topics. We have internal seminars unceasingly.

Some years ago, we thought about organizing the first international congress of Adlerian Psychology in Latin America with the uncertainty in relation to its impact and support, however many adlerian psychologists from Germany, Spain, Guatemala among others were present and shared their knowledge with us and as a result, the congress was a total success.

Afterwards, we received the generous collaborations of Dr. Michael Titze and Brigitte Titze M.A., Dr. Eva Dreikurs, Dr. Isolde De Vries and Shaul Shalev M.A. which clearly shows the feeling of community that exists among Adlerians.

The Adlerian Psychology at the university field has had scarce development and the one it had is merely historic.

It is not until the 90's that a group of adlerian professionals start spreading this theory at the Faculty of Psychology (the most important institution which forms psychologists in our country). At the very beginning they started teaching it in courses of introduction to the psychological theories and later in advanced courses such as theory and techniques of different approaches and introduction to techniques in psychotherapy.

The general objectives of the seminars are to contribute to the reflection upon the diversity in psychology throughout a critical approach from different theoretical-technical perspectives in order to help the students clarify topics of their interest to develop in the following years.

The specific objectives of these seminars are to give students elements to question about, the socio-historical production of knowledge and its relation with the production of everyday life, the conception of the individual who argues with the different theoretical-technical proposals, the criteria of health and pathology and the different diagnostic models.

Years later, it is established an intership at University that works with a very vulnerable part of the society: the woman in prison.

We work with young women who are next to be released, that have poor education and that belong to low socio-economical status. The majority of them were mothers being teenagers, belonged to disintegrated families and many of them were victims of physical, sexual or emotional violence. The objective this work has is to develop the potential for the release, changing the self and hetero image, life style and conception of the world. To conclude, today I feel that Adlerian Psychology has strengthened and has built up the roots for an ulterior development.

Sobre el maltrato infantil y la psicología Adleriana

Stefan Decuadro

El maltrato infantil es un problema mundial con repercusiones sanitarias y sociales a gran escala. Cada año mueren decenas de miles de niños en todo el mundo a causa del maltrato y se calcula en cientos de millones sus víctimas no fatales las cuales sin embargo sufrirán las consecuencias en su salud y desarrollo tanto a corto como a largo plazo.

Dentro de los factores de riesgo para que se produzca el maltrato infantil se encuentra la creencia de que el castigo, especialmente el castigo físico, es una forma válida y adecuada de educar a los niños. En las comunidades en las cuales se encuentra presente dicha creencia es más probable que surjan casos de maltrato infantil. Lamentablemente nuestra sociedad continúa avalando al castigo físico como una forma de educar a pesar de los esfuerzos jurídicos y educativos de los últimos tiempos para combatir tal fenómeno. Además muchas veces cuando un adulto decide no utilizar este elemento autoritario de impartir disciplina, sea por acatamiento de la ley o por reconocimiento de que es más humano el utilizar otro modo de educar, se encuentra sin alternativas y su movimiento inmediato es pasar a un rol del permisividad, fenómeno ya demostrado por Kurt Lewin. Con respecto a la educación del niño el ser permisivo por parte del adulto también ocasiona consecuencias negativas y más todavía el oscilar entre la permisividad y el autoritarismo. La falta de modelos claros de educación como la incompreensión de la conducta de un niño como de sus necesidades son también factores de riesgo para el maltrato.

Es tarea del enfoque Adleriano el promover la creencia que otras opciones de crianza y educación, más dignas y constructivas son posibles, que existe la alternativa de optar por un método positivamente efectivo sin quedar atrapado en la repetición de los errores de un modelo autocrático o en el tan perjudicial y poco comprometido "laissez faire". El enfoque Adleriano parte de la idea constatada de que todo problema psicológico surge en parte de la creencia profunda del sujeto en una desigualdad con respecto a los otros. Tanto A. Adler como después R. Dreikurs lo han puesto de manifiesto. Por lo tanto para contribuir al bienestar individual y social los métodos que promuevan la igualdad de condiciones entre los miembros de una comunidad serían los más adecuados para resolver los conflictos y basar las estrategias educativas tanto formales como informales.

El modelo Adleriano provee de herramientas conceptuales y prácticas para llevar a cabo dicha tarea, la de educar en un contexto democrático, otorgando en el caso de los niños un modelo de comprensión de la motivación de su conducta y un modelo de entendimiento de las necesidades cruciales como las llama B. L. Bettner, para un desarrollo emocional y vincular positivo. La única forma de ayudar a cambiar y educar a los niños es a través de una comprensión y actuación sobre de su motivación y proveerles de las condiciones vinculares adecuadas para que sus necesidades cruciales sean atendidas. De nada sirve el castigar su conducta, es más se puede afirmar que empeora por lejos la situación. Además de estos conceptos teóricos, pero de gran relevancia práctica, se encuentran una gran cantidad de estrategias operativas desarrolladas a partir de la psicología Adleriana para implementar los valores democráticos y sus efectos positivos en esa parte esencial de la sociedad que es la familia (sea cual sea su configuración) o la escuela.

Fomentar la empatía de los adultos hacia los niños, ayudar a revisar los propios modelos de crianza, demostrar paso a paso que existen alternativas educativas, tomar consciencia del profundo desaliento de los adultos que maltratan y castigan a los niños, colaborar en alentarlos, contribuir en la capacidad de comprender y resolver los problemas de la infancia son algunas de las tareas que desde la psicología Adleriana se pueden y se realizan para mitigar y prevenir algunos de los factores de riesgo del maltrato infantil. Una tarea no exenta de numerosas dificultades y exposiciones al propio desaliento donde siempre se debe intentar permanecer dentro de los valores que se promueven.

On Child Abuse and Adlerian Psychology

Stefan Decuadro

Child abuse is a worldwide problem with health and social impact on a large scale. Tens of thousands of children die every year around the world due to maltreatment and is estimated at hundreds of millions the nonfatal victims which, however, suffer health and development consequences in both the short and long term.

Among the risk factors for the occurrence of child abuse is the belief that punishment, especially physical punishment is a valid and properly way to educate children. In communities where there is present such belief cases of child abuse is more likely to occur. Unfortunately our society continues endorsing physical punishment as a way to educate despite the legal and educational efforts in recent times to fight against such phenomena. So many times when an adult decides not to use this element of authoritarian discipline, either by compliance with the law or recognition that it is more humane to use other means to educate, there is no alternative and she immediate move to a role of permissiveness, a situation already demonstrated by Kurt Lewin. Regarding the education of the child the permissiveness of the adult also leads to negative consequences, even more the range between permissiveness and authoritarianism. The lack of clear models of education and a misunderstanding of the behaviour of a child and their needs are also risk factors for child abuse.

The Adlerian approach has the task of promoting the belief that there are other options of parenting and education, more dignified and constructive, that there is the alternative of choosing for a method positive and effective without being caught in the repetition of errors of an autocratic model or in the damaging and non very committed "laissez faire" way. The Adlerian point of view is based in the idea that all psychological problem arises in part from the subject's deep belief in inequality respect to the others. Both A. Adler and later R. Dreikurs have shown this problem. Therefore, to contribute to individual and social welfare methods that promote the equality of conditions among the members of a community are the most appropriate for solving the conflicts and base their both formal and informal educational strategies.

The Adlerian model provides conceptual and practical tools to carry out this task, to educate in a democratic context, in the case of children, giving a model of understand them, the motivation for their behaviour and also a model for understanding the Crucial Cs as B. L. Bettner called it, to achieve a positive emotional and relational development. The only way to help change and educate children is through a compression action on their motivation and providing adequate relational conditions to address their Crucial needs. The punishment of their behavior is useless, we can say that the situation get far worse. In addition to these theoretical concepts, but of great practical relevance, we find a great deal of operational strategies developed from Adlerian psychology to implement democratic values and their positive impact on this essential part of society that is the family (regardless of their configuration) or school.

Encourage empathy from adults to children, help revise their own models of parenting, to show step by step that there are educational alternatives, become aware of the deep discourage of adults who abuse and punish the children, collaborate in encourage them and contribute to the ability of understand and solve the problems of childhood are some of the tasks that Adlerian psychology can and is doing to mitigate and prevent some of the risk factors of child abuse. A task not without many difficulties and exposition at discouragement experiences where you should always try to stay within the values that are being promoted.

SER O NO SER UN ENFERMO DE PARKINSON

Paula Dodera

...todo movimiento viene originado por la personalidad total y lleva en sí su estilo de vida.

A. Adler

La enfermedad de Parkinson (EP) es una mal neurodegenerativo, progresivo, que afecta en general a hombres y mujeres mayores de 60, aunque un 20% de los pacientes tiene menos de 50 años. Si bien las causas aún no han sido esclarecidas, tras la pérdida de 70% de las neuronas productoras de dopamina de la sustancia nigra del tronco cerebral, se manifiesta con síntomas motores: rigidez, temblores, bradicinesia, trastornos del equilibrio. A estos se suman problemas en la deglución, la expresión facial, del volumen de la voz, de la digestión, y con frecuencia surgen síntomas psiquiátricos, ansiedad, depresión, y trastornos cognitivos.

Nuestra propuesta consiste en tomar los conceptos adlerianos de estilo de vida y sentimiento de inferioridad, para un abordaje holístico del paciente, con la finalidad de ayudar a las personas diagnosticadas y a sus familiares o cuidadores a lograr estrategias de afrontamiento de la EP y los cambios que genera en sus vidas cotidianas. En este sentido, trataremos de conocer los métodos que utilizaba el paciente para superar y resolver las tareas de la vida, activos o pasivos, constructivos o negativos, los cuales pronosticarán la forma en que aceptarán, o no, vivir con la EP.

Las quejas con frecuencia se relacionan con las limitaciones que deben enfrentar en sus hábitos previos, y por otro lado, con posibles síntomas asociados a la enfermedad y/o efectos de la medicación: depresión, insomnio, dificultades del habla, temor a la demencia.

Antes del diagnóstico, la persona disfrutaba de una autoimagen más o menos valorada y una posición de superioridad, en la esfera social y laboral, o en la casa, como miembro que cuidaba a los otros y sostenía a la familia. Al no querer mostrar "debilidad" (los signos del Parkinson, que a veces son confundidos incluso con enfermedad psiquiátrica por el desconocimiento general) la persona tiende a aislarse, producto del miedo a la pérdida de prestigio. Los propios síntomas vuelven penoso participar en la vida familiar y social: como son lentos y pueden romper algo dejan de ir a las comidas familiares, no poder usar transporte público implica no salir, no querer ser visto como "bicho raro" hace que se aislen. A su vez, esta retirada de lo social produce un malestar subjetivo atribuido a la discriminación de los otros, que pone en evidencia el sentimiento de inferioridad que lograron superar a lo largo de su vida, y recrudece al verse "disminuidos" en sus capacidades (desde manejar un auto hasta llevarse la cuchara a la boca, no poder controlar su propio cuerpo).

La lucha contra la enfermedad, considerada por el paciente y su entorno como la dolencia injusta que vino a destruirlos, pasa a ser central en la imagen de sí mismo. De allí el valor que dan a los medicamentos y otros tratamientos que se puedan estar probando para alcanzar la cura, como si no ya no pudieran acceder a una valía por sí mismos en tanto siguen enfermos. De allí la importancia de destacarles las posibilidades de ser creativo, de dar y ayudar, de participar en distintas actividades, para reparar esa imagen dañada de sí mismo. En esto es necesario contar con apoyo de los cuidadores, para que les den la oportunidad de sentirse útiles, enteros, logrando un equilibrio entre la ayuda necesaria y la dependencia total.

En este sentido, nos gustaría reflexionar sobre las formas en que tendemos a ver la “discapacidad”, siguiendo a Fine y Asch: 1) es de causa biológica, 2) todos los problemas que enfrenta la persona son causados por la discapacidad, 3) la persona es una víctima, 4) la discapacidad es central en el concepto de sí mismo y respecto a sus grupos de referencia, y 5) es sinónimo de necesitar ayuda y apoyo. Como profesionales, así como el entorno y el propio paciente, tendemos a pensar en estos términos hasta que abandonamos la etiqueta del diagnóstico y vemos al paciente como una persona que en su complejidad tiene tanto actividades que debe dejar como posibilidades que no ha explorado.

No es una víctima, y esto lo puede aprender al ponerse en perspectiva y observar qué aspectos tienen continuidad, patrones que tiende a repetir en su relación con otros y en la forma de enfrentar la EP, y no son producto del Parkinson sino parte de su estilo de vida.

La integración a un grupo clínico, en especial en los primeros años de integración con la enfermedad, les permite crear su propia ayuda, aprender estrategias para enfrentarse con las consecuencias de la EP que ya otros han probado, que les funcionan para su vida diaria, y también a aceptar la ayuda de los demás sin considerarla un menoscabo a su prestigio personal, lo que puede suavizar relaciones tensas con el cuidador, que también debe ser protegido del desgaste de la atención constante.

TO BE OR NOT TO BE A PARKINSONIAN

Paula Dodera

...every movement is caused by the whole personality and bears lifestyle.

A. Adler

Parkinson disease (PD) is a neurodegenerative and progressive disorder that affects men and women over 60 years old, though almost 20% of the patients are under 50 years old. While the causes are still unknown, PD occurs when more than 70% of the dopamine-producing neurons in the substantia nigra become impaired, and motor symptoms appear: rigidity, tremors, bradykinesia, unsteady gait. There are also problems with swallowing, facial expression, voice volume, digestion, and frequently psychiatric symptoms, anxiety, depression, or cognitive impairment.

Our aim is to take the Adlerian ideas of life-style and inferiority feeling, in a holistic approach of the patient, in order to help diagnosed people as well as their families and caregivers to acquire coping strategies for the PD consequences which change daily life. Accordingly, we will try to identify the active or passive, constructive, or negative methods, that the patient employed to overcome and solve life tasks, to predict the way the patient will accept, or not, living with PD.

Often, complaints in PD patients are related to restrictions of previous routine, and also with symptoms consequential to the disorder or medication: depression, insomnia, speech problems, fear of dementia.

Before the diagnosis, people enjoyed a more or less valued self-image, and a position of superiority, at work and social life, or at home as the providing and supporting member of the family. To avoid showing weakness, as parkinsonian signs are sometimes confused with mental illness because of general lack of knowledge, the person tends to isolate, a byproduct of status loss fear. It is painful to participate in family and social activities; they feel slow and afraid of breaking things so they cut off from family dinner, they cannot use public transport so they won't go out, they isolate themselves to avoid being considered odd. Moreover, withdrawal leads to subjective discomfort seemingly caused by discrimination, that reveals the inferiority feeling they had surpassed in their lives, boosted by seeing their competence diminished (from driving a car to put the spoon in their mouth) as they cannot control their bodies.

To fight against Parkinson, seen by the patient and his/her environment as an unjust malady which is destroying them, becomes the central point for their self image. For that reason, the significance they give to pills and other experimental treatments that are being tested to find the cure. It is as if they couldn't have a personal value as long as they are damaged. Therefore, we have to emphasize the creative potential, to help and give, and take part in different activities, to repair the injured self-esteem. For this we need support from caregivers as they can offer opportunity to make the patient feel helpful, capable, between the help they need and absolute dependence.

Following Fine y Asch *disability* is often regarded as: 1) biological, 2) all problems are disability-produced, 3) the person is a victim, 4) disability is central to self concept and 5) is synonymous with needing help and support. As long as professionals, relatives and patients continue to think this way, we can't abandon the label made by diagnosis in the patient and pay attention to the multifaceted person, that had to leave behind certain activities but can explore new possibilities too.

They are not victims, as they can learn while examining their schemes, and comprehending lifestyle patterns that they are liable to repeat dealing with others and coping with PD.

Joining a clinic group, especially in the first years adapting to disease, can help them to create self help, to learn strategies to manage PD problems that other members have ascertained, useful to daily life, and also to accept help from others without taking it as detrimental to personal status. That can relax the relationship with the caregiver, who should be protected from the risk of wearing out by constant assistance.

UN BREVE ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN DE EXPATRIACIÓN

María Rosa Egúez

La cultura a la que pertenecemos nos aporta y nos estructura de determinada manera a través de una serie de elementos que son transmitidos y alimentados por la familia y por la comunidad, como son el idioma, y dentro del mismo, las deferentes jergas regionales; los roles en la interacción familiar; la expresión verbal y gestual; los modelos de educación; el complejo mundo de las costumbres en la alimentación, en los hábitos, en el desempeño social y comunitario, por citar algunos ejemplos.

La situación de expatriación puede estar originada en diferentes necesidades, como la derivada de buscar oportunidades de trabajo y un mejor vivir. El asilo político, el refugio o el desplazamiento forzoso por situaciones de guerra o de otro tipo, obligan a una familia a domiciliarse lejos de su medio. Sea cual fuere el motivo, este proceso siempre implica que las personas deben adaptarse a una nueva cultura, con todo el contenido emocional y afectivo que conlleva la salida de su propio ambiente y la llegada al nuevo.

La familia tiene un rol fundamental en el éxito del proceso. La actitud con que los padres enfrentan su propia adaptación, va a influir positiva o negativamente en la disposición de los hijos para enfrentar los retos que suponen el integrarse en una cultura diferente.

Cada familia crea su propio estilo, su singularidad, y dentro de ese contexto asimila y transmite las reglas de la cultura propia y enfrenta los desafíos de la nueva. La integración no implica la pérdida del sentido de pertenencia a una determinada comunidad. No implica tampoco la pérdida de las raíces que lo unen y lo identifican con su origen, que es su referencia.

Parte importante del rol parental, es la tarea de sensibilizar a los miembros de la familia hacia una apertura y buena disposición a los cambios que conlleva enfrentarse a situaciones y gente de otra comunidad.

La planificación de la nueva situación y la estabilidad afectiva que se pueda crear entre los miembros de la familia, constituyen un soporte que debe estar presente para que cada uno de los miembros tenga una base y un apoyo para enfrentar las dificultades de integración a nuevos grupos sociales y laborales.

Lamentablemente, los adultos no siempre están preparados para hacer frente a su proceso de adaptación y menos aún, para proveer a sus hijos de un sostén emocional. Es entonces cuando los profesionales de la psicología deben hacer su aporte en un trabajo de apoyo y orientación al inmigrante y su familia.

Cuando el psicólogo se enfrenta a una situación de terapia familiar o individual con miembros de otra cultura, debe estar atento al proceso de expatriación al que esa persona o grupo ha tenido que hacer frente, así como también debe comprender que se trata de un encuentro entre dos culturas diferentes.

Edith Goldbeter-Merinfeld cita al psicólogo Léandre Nshimirimana, quien subraya la importancia del período que sigue inmediatamente a la llegada de un refugiado a un país. Manifiesta que es necesario tomar en cuenta que el individuo está emocionalmente frágil, ansioso y preocupado respecto a su futuro, a sus posibilidades de adaptación, y según sea el caso, también a las posibilidades de expulsión de dicho país. Esta situación difícil puede traer consecuencias negativas en las relaciones familiares y especialmente en el bienestar de los niños. El propio Nshimirimana concluye que acoger bien al inmigrante es una operación de prevención en salud mental ("Bien accueillir la personne immigrée est une opération de prévention en santé mentale!").

Otro punto importante a tomar en cuenta en el trabajo de prevención, es que cuando se trata de aprender un idioma, generalmente los niños y adolescentes lo hacen de manera más rápida y fácil que un adulto. Esto puede dar lugar a que sean ellos los intermediarios entre el medio y los padres, lo cual lleva a una situación de desvalorización de estos últimos y a la pérdida de autoridad.

Para superar esta dificultad, es necesario que el psicólogo revalorice las figuras parentales incentivándolas a mantener su rol de autoridad que aplica el orden y los límites y que provee protección y cuidado a la familia, así como resaltando su importancia por ser los que transmiten los valores y las costumbres de su propia cultura, que le permiten al niño o adolescente integrarse sin perder su identidad. De esa manera, la familia asegura su sentido de pertenencia a su grupo original y facilita que los hijos se identifiquen con sus padres y su cultura, sin entorpecer su adecuado desarrollo y su adaptación e integración al nuevo medio.

No pretendo abarcar todos los aspectos de la integración de un individuo o grupo. Queda mucho por decir. Es un tema amplio que en la actualidad es analizado por la etnopsiquiatría debido a su gran importancia en ciertas sociedades que acogen a un gran número de refugiados.

A BRIEF ANALISYS OF THE SITUATION OF EXPATRIATION

María Rosa Egúez

The culture we belong, supplies and structures us in a certain way through several aspects which are transmitted and nourished by the family and the community, such as language, and under it, the regional colloquial speech; roles in the family interaction; verbal expression and gesticulation; the models of education; the complex world of customs in food, habits, social and communitarian performance, just to give some examples.

The situation of expatriation could be originated from different needs, like the search of better job opportunities and a better living. Exile because of political reasons, asylum or forced displacement due to war situations, or any other kind, force a family to look for new housing far away from its location. Whatever is the reason, this process always requires the adaptation to a new culture, with all the emotional and affective connotation coming from the departure of the own environment and the arrival to the new one.

The family has a very important role in the success of this process. The parents' attitude towards their own adaptability, is going to influence positively or negatively in the children's disposition to face the challenges regarding the integration to a new culture.

Each family constructs its own style, its singularity, and in this context assimilates and transmits the rules of its own culture and faces the challenges of the new one. The integration does not entail the loss of the feeling of belonging to a certain community. Neither does it involve the loss of the roots that connect and identify oneself to one's origins, which are one's point of reference.

An important part of the parental role, is the task of aperture of the members of the family towards an open mind and good disposition to deal with the changes that come from an exposition to situations and people from another community.

The planning of the new situation, and the stability of the affections among the family members, constitute a support that has to be present, so that each one of the members would have a base and a hold to afford the difficulties of the integration to new social and work groups.

Unfortunately, adults are not always prepared to face their own adaptation process, neither to provide their children with an emotional support. Then, the professionals of psychology have to provide support and guidance to the immigrants and their family.

The psychologist that confronts a situation of family or individual therapy with members of a different culture, must be aware of the expatriation process that this person or group has had to deal with, as well as the understanding that it is a reunion between two different cultures.

Edith Goldbeter-Merinfeld quotes the psychologist Léandre Nshimirimana, who declares the importance of the period immediately following the immigrant's arrival to the country. He expresses that it is necessary to be conscious that the individual is emotionally weak, anxious, and worried about their future, their possibilities of adaptation, and depending on the situation, even about the possibilities of expulsion from the country. These difficult circumstances could bring negative consequences to the family relationships, and specially to the well-being of the children. The same Nshimirimana concludes that to receive the immigrant well is a work of prevention in mental health ("Bien accueillir la personne immigrée est une opération de prévention en santé mentale!").

Another important matter to be concerned about in the prevention task, is related to a new language learning, because, in general, young children and adolescents learn faster and easier than adults. This could give place to have them acting as mediators between the parents and the environment, which takes to a parental depreciation and their loss of authority.

In order to overcome this difficulty, it is necessary for the psychologist to revalue the parental images, encouraging them to keep the authority role, as they are the persons who give rules and limits and who provide protection and care to the family, as well as to stand out their importance for being the ones who

transmit the values and customs of their own culture, which allows the child or adolescent to integrate without losing their identity. In this way, the family guarantees their feeling of belonging to its origins and makes possible the children's identification with their parents and their culture, without spoiling their adequate development and their adaptation and integration to their new environment.

It is not my intention to cover all the aspects of the integration of an individual or group. It remains a lot to say. It is a very wide topic, which is actually analyzed by ethnopsychiatry, due to the importance in certain societies which receive a great number of refugees.

Delito y cultura carcelaria en reclusas

Identidad y delito

Alvaro Gonda

En nuestra experiencia clínica, hemos observado que algunas reclusas si bien no reivindican los crímenes cometidos, se ocupan de ensalzar su actividad criminal de manera grandilocuente, buscando de esta forma, se les considere como personas que realizan una actividad altamente especializada y reservada para algunos elegidos poseedores de una capacidad especial.

Es así, como prima la gran necesidad de establecer una autoimagen altamente valorada, seguramente, entre otras cosas, como compensación de una situación de desvalorización o humillación vivida en la infancia.

En estos casos, exhiben los delitos cometidos como actividades identificatorias que le otorgan prestigio en determinado ámbito social.

La importancia de su prontuario delictivo viene dada por varios factores como ser; la especialización de las tareas realizadas, el hecho de actuar prolongados períodos de tiempo sin ser descubiertas o apresadas, el respeto ganado en el contexto de pares y la resonancia de sus andanzas a nivel de los medios de prensa, debido a la envergadura del delito cometido.

Estas reclusas se sienten muy importantes ante sus pares y ante el resto de la sociedad; se consideran delincuentes de primera línea por la idoneidad que exhiben y su cumplimiento ejemplar de los códigos delictivos; así como también, grandes personalidades, en un plano superior intelectualmente, por su habilidad especial para delinquir sin caer en prisión, a pesar de los grandes desafíos que enfrentan en circunstancias harto peligrosas e inclusive, donde se manejan fuertes sumas de dinero, pertenecientes a individuos de gran poderío económico.

Concomitantemente, también tenemos otras reclusas que, si bien utilizan aspectos delictivos con fines compensatorios, no pueden identificarse con la cultura criminal y necesitan tomar distancia de la situación buscando atenuantes; aunque, resaltan permanentemente los elementos de la causa que contribuyen a destacar su importancia personal frente a los demás.

Códigos, delito y aceptación

La aplicación de algunos códigos carcelarios vincula el tipo de delito con el tema de la aceptación social. Sabido es que hay códigos entre las reclusas, que en alguna medida, determinan su comportamiento y tipo de relacionamiento.

Decimos en alguna medida, porque no creemos en determinantes únicos, rígidos, estrictos y absolutos cuando hablamos de comunicación, comportamiento y modalidad en el establecimiento de vínculos.

Tienen mucha incidencia en estos aspectos los estilos de vida particulares, los cuales llevan a interpretar la realidad de diferentes maneras.

La aplicación de los códigos, no escapa a esta interpretación y aplicación particular que realizan las reclusas.

Muchos de ellos se mantienen fuera del ámbito carcelario y hacen a la cultura delictiva, otros, son propios de este ámbito.

Crime and prison culture in women prisoners

Identity and crime

Alvaro Gonda

In our clinical experience we found that some women prisoners while not claiming the crimes committed, place their criminal activity on a higher level, seeking this way be considered as persons whose activities are highly specialized and reserved for a few select people possessing a special ability.

So, as they have the great need to show a valued self-image, surely among other things, in compensation for a situation of degradation and humiliation experienced in childhood.

In these cases, the offenses committed are exhibited as activities that identify themselves and give them in certain social environments.

The importance of their criminal record is determined by several factors such as the specialization of the tasks performed, the fact of performing long periods of time without being discovered or captured, the respect earned within their peers and the impact of their activities, due to the size of their crime.

These women prisoners feel they are very important before their peers and the rest of society, they consider themselves as first-line offenders for their expertise and compliance with the criminal codes as well as great personalities, at a higher intellectual level for their special ability to commit crime without being imprisoned, despite the great challenges they face in extremely dangerous circumstances, where large sums of money belonging to individuals of great economic power are handled.

Likewise, we also have other women prisoners who whilst using criminal aspects for compensatory purposes, they can not identify themselves with the criminal culture and need to distance themselves from the situation looking for extenuating circumstances constantly emphasizing the elements of their crime that contribute to stress their personal importance before others.

Codes, crime and acceptance

The implementation of some prison codes link the tape of crime with the issue of social acceptance.

It is known that there are codes among the prisoners, which to some extent, determine their behavior and type of relationship.

We say to some extent, because we don't believe in unique, rigid, strict and absolute determinants when it comes to communication, behavior and modality in the establishment of ties.

Individual life styles have a strong incidence in these aspects, which lead to interpret reality in different ways.

This particular interpretation and application made by the women prisoners applies also to their codes.

Many of them are maintained outside prison and belong to the criminal culture, others are applied exclusively in prison.

Preparando el centenario

Yair Hazán

Pocas son las oportunidades en la vida que tenemos de evaluar el transcurso de una corriente psicológica. Desde los inicios del siglo XX a los albores del siglo XXI el mundo nunca había visto tantos cambios. Sería demasiado extensa la lista de los movimientos, apariciones y desapariciones que operaron en la política y en la ciencia.

La Psicología Adleriana aproximándose al centenario, se encuentra más viva que hace algún tiempo. Sus ideas están difundidas y en otras teorías, tal como Adler lo profetizó.

Hay conceptos fundamentales como, sentimiento de inferioridad, de estilo de vida, voluntad de poder y sentimiento de comunidad que en una extraña sinergia impulsan hacia el futuro.

El lema de futuro Congreso en Viena es: Separación, Trauma y Desarrollo. Proponemos un ejercicio técnico. Revisemos nuestras vidas y relaciones interpersonales a la luz de esas ideas fuerza.

El hombre nunca tuvo tanto poder sobre la naturaleza ni el ambiente. Tampoco se ha sentido más solo que en este tiempo. La genética nos permite cambiar *lo que se trae*, también con el aumento de la democracia en el mundo es más posible cambiar *el ambiente*. Sigue siendo necesario aprender a elegir. Desde una psicología madura podemos pedirles madurez a nuestros psicoterapeutas y consejeros.

Cambiaron los paradigmas en la ciencia y en la política y la psicología individual sigue vigente porque es profunda, teleológica y de vanguardia.

En pleno centenario todavía tenemos la energía de la protesta viril de los movimientos nuevos.

Hoy, desde el Uruguay y en América Latina, nos dirigimos al resto de la comunidad adleriana para mostrarle cómo participamos. Sabemos que la postura ha vivido momentos traumáticos pero también sabemos que sin ella no habrá desarrollo. Es necesario un fuerte sentimiento de comunidad que nos haga más humanos y más libres. De este modo podremos los adlerianos de Latinoamérica realizar una contribución al mundo. Sabemos también que este ejercicio de libertad va inexorablemente acompañado de la responsabilidad. Estamos dispuestos a aceptar el desafío y las consecuencias.

Para ser más libres debemos estudiar más. Este es el motivo que nos lleva a anunciar que en este próximo verano, en preparativas del Congreso de Viena tendremos una escuela de verano para la reactualización y formación permanente. En ella daremos las herramientas básicas a los latinoamericanos que no han podido tener acceso a la teoría y a la técnica de la psicología adleriana. Estamos abiertos a quienes acepten nuestra colaboración y les damos la bienvenida a quienes se sumen a colaborar con nosotros. Este incremento del interés social nos hará eficientes terapeutas y mejores seres humanos. Vemos que es posible hacer algo desde el presente y preparando un futuro con justicia y oportunidades para todos. En caso de no proceder así negaríamos que "Todo puede ser diferente".

Preparing for the centenary

Yair Hazán

There are little the opportunities we have to evaluate the course of a psychological line. From the beginning of the XX century to the dawn of the XXI, the world had never seen so many changes. The list of movements, appearances and disappearances that had operated within politics and science would be too large.

Adlerian psychology approaching to the centenary is more alive than some time ago. It's ideas are spreading and among other theories just like Adler predicted it.

There are basic concepts like feeling of inferiority, life style, power will, and feeling of community that, in a strange synergy, they push towards the future.

The thematic of the next Congress in Viena is: Separation, Trauma and Development. We propose a technical exercise. We can revise our lives and interpersonal relationships by the light of these strong ideas.

Man had never had so much power over nature or the environment. Neither had felt so lonely than in these times. Genetics allows us to change what we are carrying, it also, whit the increasing of democracy, is more likely to change the environment. It keeps being necessary learning to choose. From a mature psychology we can demand maturity to our psychotherapists and counselors.

Paradigms in science and politics had changed, but individual psychology keeps being updated because being depth, teleological and advanced.

In full centenary we still have the energy of the virile protest of the new movements.

Today, from Uruguay and Latin America, we address the Adlerian community to show them how is that we participate. We know that the position had lived some traumatic moments but we also know that without it, it will be no development. A strong feeling of community is necessary for us to become more human and free. In this way we, Latin-American Adlerians, can perform a contribution to the world. We know that this exercise of liberty is relentlessly attached to responsibility. We are ready to accept the challenge and the consequences.

To be freer means to study more. That is the reason that brings us to announce that this next summer, in preparation for the Viena Congress, we will have a summer school for the permanent formation and updating. Here we shall give the basic tools to those Latin-Americans whom could not had access to technical and theoretical Adlerian psychology. We are open to those who will accept our contribution and we give them welcome to those who want to collaborate with us. This increasing of social interest will make us more efficient therapists and better human beings. We see that is possible to make something from the present and to prepare a future with justice and opportunities for everyone. In case of not proceeding that way we would deny that "everything can be different".

LA ADQUISICION DE UNA NUEVA LENGUA

Adriana Naso

El lenguaje es un medio fundamental para estructurarnos culturalmente y nos vuelve seres sociales. Según de Saussure, cada lengua divide o clasifica el mundo de diferente manera a partir de las relaciones de los significados y significantes. Cada lengua organiza el mundo. Los lenguajes no se limitan

a nombrar lo útil o lo inmediato. Son un vehículo para nombrar lo subjetivo, lo mágico o lo misterioso. Al nombrar se abre una brecha entre el nombre y aquello que es nombrado: el nombre no es la cosa. El lenguaje adquiere gran importancia ya que el ámbito social no es más que un espacio simbólico determinante en la construcción de la autoimagen de cada persona.

Ahora bien: ¿cómo se aprende? Alfred Adler insiste mucho en la importancia del aprendizaje y siempre enfoca su mirada sobre el interés, la actividad, la espontaneidad y el poder creador del que aprende, como factores finales decisivos en dicho proceso.

Por otra parte, él plantea que el interés social es la aptitud innata que le permite al individuo responder a la realidad. En la teoría de Adler, es una parte del equipo del individuo sumamente importante porque éste es empleado por el individuo en su lucha hacia la superioridad o la perfección. El término empleado por Adler para el factor social *Gemeinschaftsgefühl* se ha traducido como sentimiento de comunidad e interés social. Debido a que es a partir del interés social que se construye la participación es que destacamos su relevancia. Es por ello, que para contribuir a este gran cambio que significa en primer lugar, interesarse por conocer la realidad compleja que nos rodea, conocer nuestro medio y el mundo, se hace necesaria una educación que forme ciudadanos que se sientan actores y no sólo espectadores del mundo en el que viven, y esto sólo podrá lograrse a través de una educación que promueva la participación.

Es necesario recordar que adlerianamente, la práctica, constituye un ensayo para situaciones futuras y que su buen éxito depende de la transferencia de elementos idénticos. La manera como un niño adquiere su lengua materna siempre ha fascinado al hombre durante miles de años. San Agustín, alrededor del año 400 D. C. planteó que la adquisición de la lengua materna era debido al proceso de introspección y el recuerdo de sus propias experiencias. Puede afirmarse que el niño sólo aprende un idioma cuando nace y vive en una comunidad lingüística. Los gramáticos generativos señalan la distinción entre la habilidad en el lenguaje y maestría del mismo y toman en consideración los aspectos sociales.

Antes que nada deberíamos realizarnos la siguiente pregunta: ¿hay una psicología de las lenguas extranjeras? No es una psicología del aprendizaje sino varias psicologías; la Psicología en general y casi como formando parte de la psicología educacional.

Por otra parte deberíamos preguntarnos: ¿qué es una lengua extranjera? Es una lengua no hablada por las personas de un cierto lugar, debiendo tener presente los distintos grados de extranjería, no siendo lo mismo el aprendizaje del inglés, portugués, latín o japonés. Algunas de las variables que inciden en el proceso de aprendizaje son: la categoría intrapersonal (factores motivacionales, actitudinales, ansiedad, autoestima), la disposición para el desarrollo, factores sociales o de grupo, la atmósfera o clima psicológico del salón de clases, elementos de cooperación o competencia, la estratificación social, marginamiento cultural y segregación racial. Vigotsky planteaba al respecto que primero aprendemos a través de la interacción social y luego individualmente a través del proceso de internalización. Y por último, las características del docente: conocimiento de la materia, competencia pedagógica, personalidad, conducta y relacionamiento con alumnos.

Antiguamente se consideraba que lo bien o no que se aprendiera dependía de la inteligencia general. Hoy día, Howard Gardner desarrolla el concepto de la mente multifacética, planteando que los individuos normales tienen ocho formas de talento basadas en su potencial neurobiológico desarrollado gracias a la interacción genético ambiental, a saber: lingüística, lógico-matemática, interpersonal, intrapersonal, espacial, kinestésico-corporal, musical y naturalista. La inteligencia lingüística se destaca en la lectura, escritura y narración de historias. Por tanto, se considera que existe una inteligencia lingüística independiente de la inteligencia para la aritmética ya contemplada en el test de Weschler.

Según Ausubel, los hombres aprenden el lenguaje por dotación genética.

Aprender un idioma según Bernard es adquirir otro conjunto de símbolos para los significados antiguos y familiares.

Según Brunner, un motivo importante de fracaso en el aprendizaje de una lengua extranjera es el desinterés de los padres, que muchas veces se sienten inferiores ya que ellos mismos no adquirieron una segunda lengua coincidiendo con lo que ya planteaba A. Adler en relación a la importancia de las atmósferas familiares que habilitan o no al crecimiento de sus hijos.

Con respecto a la fonética, los fonemas se componen de vocales y consonantes. Pensando en el inglés, resulta difícil su aprendizaje debido a su pronunciación diferente y por poseer fonemas desconocidos para los hispano hablantes, además de poseer muchos más fonemas. Posee 44 fonemas mientras que el español posee menos de la mitad, yendo de 15 a 85 en todas las lenguas comparadas. Las lenguas africanas poseen 85 fonemas y 26 formas de pretérito pluscuamperfecto.

Según Goethe, el que no conoce una segunda lengua no conoce bien la propia. Para los psicolinguistas quien posee una lengua además de la materna, posee dos culturas. A modo de conclusión, deseo volver al concepto de transferencia cultural. El manejar otra lengua implica una ampliación de la inteligencia y la adquisición de una nueva cultura y donde por lo tanto siempre se tiene algo para ganar.

The acquisition of a new language

Adriana Naso

The language is a fundamental source which allows us to scaffold culturally and make us social beings. According to de Saussure, each language divides or classifies the world in a different way taking into consideration the relationships between the signifiers and the signifieds. Each language organizes the world. Languages not only name the useful or the immediate but the subjective, magic or mysterious as well. But the name is not the object. The language is so relevant because the social content is a symbolic space which determines the construction of the self image of each person.

But the question would be: How do we learn? A. Adler emphasizes that learning is influenced by the interest, activity, spontaneity and creative power of the learner. He points out that the social interest is the innate ability that enables the human being to react to reality. This is utilized by the individual in his struggle towards superiority or perfection. The term used by Adler for the social aspect is *Gemeinschaftsgefühl* and it was translated as community feeling or social interest. Throughout the social interest is built the participation. It is essential an education that make students feel not only spectators but actors as well being profoundly interested in knowing the complex reality and the world they live in and this objective can only be conquered by an education that promotes participation.

From an adlerian point of view, the practice is a rehearsal for future situations and the success depends on the transference of identical elements.

The way language is acquired has always fascinated human beings during centuries. San Agustín in 400 D. C said that the acquisition of mother tongue occurred due to the process of introspection and the recollection of the own experiences. It can be assured that a child can only learn a language when he is born and lives in a linguistic community. The generative grammarians stated a distinction between the ability in a language and the excellence in it and they take into consideration social aspects.

Another question would be: is there a Psychology of the foreign languages?

It is not the Psychology of learning but many Psychologies; the General Psychology being integrated with the educational Psychology.

What is a foreign language? It is a language not spoken by the people of a certain place. It is important to consider the level of foreignness because it is not the same to learn English, Portuguese, Latin or Japanese.

Some of the elements which influence the process of learning are: the intrapersonal category (motivational aspects, attitude, anxiety, self-esteem); the disposition towards the development, social aspects or group, psychological atmosphere of the classroom, cooperation or competence, social status and racial segregation. Vigotsky points out that we learn throughout the social interaction first and afterwards within the process of internalization. Last but not least, the characteristics of the teacher, knowledge of the subject, pedagogical competence, personality, attitude and relationship with the students is vital in this process.

In the past, there was the belief that the ability of learning depended on a general intelligence. Nowadays, Howard Gardner developed the concept of a multifacetic mind stating that normal individuals have eight ways of talent based in a neurobiological potential which exists thanks to a genetic interaction with the environment, such as: linguistic, logical-mathematics, interpersonal, intrapersonal, spatial, kinesthetic, musical and naturalistic. The linguistic intelligence is related to reading, writing and narration of stories. This intelligence is not dependant on the mathematical intelligence as it is shown in the test of Weschler. According to Ausubel, the individuals learn due to a genetic endowment. Bernard states that learning a language is the acquisition of symbols for the familiar and old signifiers.

Brunner believes that an important cause for the failure in learning a foreign language is the lack of interest of the parents who many times feel inferior because they did not themselves acquire one agreeing with what was stated by Adler in relation to the importance of the familiar atmospheres which enable or not the growth of children.

In relation to Phonetics, the phonemes are vowels and consonants. Sometimes, English is viewed as difficult due to its different pronunciation and because it has phonemes not known by Spaniard people. English has forty-four phonemes meanwhile Spanish has less than a half. The African languages have eighty five phonemes. Goethe assures that not knowing a second language means not knowing well the mother tongue. Psycholinguists state that knowing another language apart from mother tongue implies owning two cultures.

As a conclusion, knowing another language implies the "enlargement" of the intelligence and the acquisition of a new culture and it always implies winning.

Ritalina y desarrollo subjetivo del niño

Tania Rodríguez

¿Es la Ritalina la medicación indicada para el tratamiento del niño con Trastorno de Déficit Atencional con Hiperactividad (TDAH)?; ¿Todos los niños medicados con Ritalina son niños que padecen del Trastorno de Déficit Atencional con Hiperactividad?; ¿Es posible pensar en un sobrediagnostico que da cuenta del gran número de niños medicados con Ritalina?

Son algunas preguntas que surgen inevitablemente cuando nos enfrentamos a presenciar esta realidad a la que asiste un gran número de niños de determinado sector de nuestra sociedad. Considero éste un asunto complejo, cuyo abordaje escapa a los objetivos presentes, pero no así cuando se trata de nuestro interés y preocupación. Por esta razón me limitaré a reflexionar sobre uno de los tantos aspectos que forman parte de una temática amplia como la actual medicalización en la infancia.

Quisiera centrar nuestra atención en el desarrollo de los niños que desde muy temprana edad asisten a una modalidad de abordaje, tomando el concepto de Adler sobre los niños "*difícilmente educables*", en su

obra "**El sentido de la vida**", planteando que se habla "...de este tipo cuando se ha comprobado, durante largo tiempo, que un niño se sitúa frente a la tarea de la colaboración en actitud distinta de la que corresponde a un copartícipe con igualdad de derechos y deberes". Me referiré a niños de un sector marginal de la sociedad, con necesidades básicas insatisfechas, que asisten a la Escuela Pública; conviviendo entonces con factores socioculturales y económicos desfavorables, que también forman parte de las grandes dificultades de la Escuela Pública en situación de contexto crítico. En la mayoría de los casos estamos hablando de niños con deficiente sentimiento de comunidad, enfrentando cotidianamente situaciones frustrantes y decepcionantes que van determinando un modo particular de enfrentar la vida, es decir, el Estilo de Vida de cada uno.

Tan rápida derivación, generalmente por parte de la Escuela a la atención psiquiátrica o psicológica, culmina casi automáticamente en la mayoría de los casos en el uso de medicación; lo que hace pensar en la sobrevaloración de los fármacos infantiles y su precoz diagnóstico en los superpoblados Centros de Salud estatales.

Al indagar las causas que generan esta derivación nos encontramos ante discursos del maestro tales como: "No controla su cuerpo. Molesta todo el tiempo, no se concentra ni deja concentrar al resto de la clase. Si lo rezongas se enoja y se quiere ir o pelea a sus compañeros. No se queda quieto, es hiperactivo." Estas opiniones muchas veces van acompañadas por la "rectificación" por parte de la madre de estos niños quienes generalmente está de acuerdo con lo planteado desde la Escuela y añaden no saber qué más hacer con el niño; "yo no puedo más, hace lo que quiere".

Ante estas situaciones presentadas aquí surgen dos interrogantes íntimamente relacionadas. ¿Es posible esperar otro comportamiento en niños de entre 5 y 8 años de edad provenientes de los contextos mencionados?, ¿Este grupo de comportamientos permiten el diagnóstico de TDAH?

No responderé estas preguntas puesto que escapan a los objetivos y formalidades presentes. No obstante, hay otra interrogante que surge de esta situación de la que sí me ocuparé. Me refiero a: ¿Qué concepción del mundo y de sí mismos tendrán estos niños?. Estamos hablando de niños que se enfrentan a carencias reales que dejan en evidencia muchas imposibilidades y fracasos. Seguramente se trate de niños que perciben la vida como hostil, que ven a las demás personas que los rodean como competidores ante los cuales se debe "salvar" dejando ver así su aspiración a la superioridad que encubre un fuerte sentimiento de inferioridad.

Adler escribe, "*No debe olvidarse tampoco cuán insuficiente suele ser la preparación del niño para su madurez, si desde muy temprano crece en medio de necesidades y escaseces, en una actitud, de protesta contra la existencia, viendo a diario la buena vida que se dan no pocos de los que le rodean, y sin que nadie intente estimular su sentimiento de comunidad.*"

Me anticipo a decir que del mismo modo en que plantea Adler, que la miseria que asiste a un individuo no es causa de que este sea un criminal, agrego, que tampoco las maneras en que cada niño adquiera para desarrollarse en estos medios sociales, carentes de sentido de comunidad, permitan hacer un diagnóstico apresurado que derive en tratamiento farmacológico.

Agrego aquí para finalizar esta idea y continuar pensando en esta línea, que el asunto parece radicar en la incompreensión del desarrollo infantil en estos tiempos y bajo estas particularidades; al mismo tiempo de que se está haciendo responsable al niño de las carencias que tanto la familia como la sociedad somos incapaces de atender y adjudicamos la consecuencia en los niños sin reflexionar sobre las causas.

Ritalin and subjective development of the child

Tania Rodríguez

¿Is Ritalin the indicated medication for the treatment in a child with Attention Deficit and Hyperactivity Disorder (ADHD)? ¿All children medicated with Ritalin are the ones who suffer form Attention Deficit with Hyperactivity Disorder?; ¿Is it possible to think in an over diagnosis which tells us about the great amount of children medicated with Ritalin?

These are some of the questions that inevitably emerge when we face to see this reality to which a big amount of children from a specific sector in our society attends.

I consider this as a complex issue whose study escape from the current objectives, but not in the case when it is a matter of our interest and concern. For this reason I will limit to reflex about one of the many aspects that take part in a wide thematic like the current medication in childhood.

I wish to put our attention in the development of the children who, from a very early age, attend to a way of studying, taking the Adler's concept about the "difficult to educate" in his work "**The sense of life**", claiming that it is talked about "...from this kind when it is proved, during a long time, that a child is situated facing a collaboration task in a different attitude from which correspond to a co participant with an equality in rights and duties". I will refer to children from a marginal sector in the society, with dissatisfied basic necessities, which attend to a Public School co living with unfavorable economic and socio cultural factors, which also are part in the great difficulties of the Public School in a critic context situation. In a majority of the cases we are talking about children with a deficient community feeling, facing frustrating and disappointing daily situations that are determining a particular way of facing life, which is to say, the Lifestyle of each one.

Such a fast derivation, generally by the School, to a psychiatric attention or a psychological one, it ends almost automatically in the majority of the cases in the use of medication, which makes us think in the overvaluation of the infant medication and its preliminary diagnosis in the overpopulated estate healthy centers.

When we investigate the causes which generate these derivations we find ourselves with speeches from teachers such us: "He doesn't control his body, he disturbs all the time, he does not concentrate or he does not permit to concentrate to the rest of the class. If they are punished they get upset and they want to go away or he row with their partners. He doesn't stay calm and he is hyperactive". These opinions most of the times generally go together with what it was stated by the School and add not to know what more it can be done with the kid; "I can't do more, he does whatever he wants".

Facing these presented situations two questions emerge closely related. Is it possible to expect other behavior in children between 5 and 8 years old who come from the mentioned contexts? Does this group of behavior allow the diagnosis of (ADHD)?

I will not answer these questions since they escape to the objective and current formalities. However, there is another inquiry which emerge form this situation on which I am going to pay my attention. I am talking about: what concept of the world and themselves will these children have? We are talking about children who face real problems and missing things which give evidence of a lot of failures and impossibilities. Surely we are talking about children who perceive life as hostile and who see people surrounding them as competitors to whom they have to "save from" leaving the evidence of their aspiration to superiority, which on the other side, hides a strong sense of inferiority.

Adler writes: "*It must not be forgotten how insufficient used to be the preparation of a child for the maturity, if since the very beginning he grows up in the middle of a necessities and lacks, in a complaining attitude against the existence, seeing daily the good life from the majority of people around him, and without anyone who try to stimulate his community feeling*".

I anticipate to say that in the way Adler states that the misery which assist a person is not a cause that he is a criminal, I add that the way the child adopt to develop in these social portion, with a lack of community feeling, allow us to give a hurry diagnosis which derives in a pharmacological treatment.

To sum up I add here to continue thinking in this line, that the matter seems to come from the misunderstanding in the children development in these times and under these particularities, at the same time that it is making the kid responsible for the lacks that not only the family but also the society are not capable of assist and we adjudicate the consequence on kids without reflecting about the causes.